

گفتگو با مردم

دربارهٔ اخلاق

روایت پل درووا

ترجمه مهدی ضیاعامان



نشر آفرینگان: ۲۰۷

Droit, Roger-Pol

سرشناسه: دروا، روزه-پول، ۱۹۴۹-م.

عنوان و نام پدیدآور: گفتگو با مردم دربارهٔ اخلاق / دروا، روزه-پول؛ ترجمهٔ مهدی ضرغامیان.

مشخصات نشر: تهران: آفرینگان، ۱۳۹۵.

مشخصات ظاهری: ۹۵ ص.

فروست: نشر آفرینگان: ۷۱.

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۳۹۱-۰۰۸-۹

وضعیت فهرست‌نویسی: فیبا

یادداشت: عنوان اصلی: L'éthique expliquée à tout le monde, c2009.

موضوع: اخلاقی

شناسه افزوده: ضرغامیان، مهدی، ۱۳۴۴-، مترجم

رده‌بندی کنگره: ۱۳۹۴ گ۷ ۴ BJ۱۰۶۳/د

رده‌بندی دیویی: ۱۷۰

شماره کتاب‌شناسی ملی: ۴۰۳۴۱۶۷

این کتاب ترجمه‌ای است از:

L'éthique expliquée

à tout le monde

Roger-Pol Droit

Éditions du Seuil, 2009



ناشر: آفریگان

تهران، خیابان انقلاب، خیابان منیری جاوید،

کوچه مبین، شماره ۲، پلاک ۶۷ ۳۶ ۴۱ ۶۶

ویرایش، آماده‌سازی و امور فنی:

تحریریه انتشارات ققنوس



روژه-پل درووا

گفتگو با مردم دربارهٔ افلاق

ترجمه مهدی ضرغامیان

چاپخانه پژمان

چاپ اول

۱۱۰۰ نسخه

۱۳۹۵

حقوق چاپ محفوظ است.

ISBN: 978-600-391-008-9

شابک: ۹۷۸۶۰۰۳۹۱۰۰۸۹

۶۰۰۰ تومان

فهرست



مقدمه / ۷

۱. قلند و بدونت مرزا / ۱۱

۲. اسرار دیرین و فاضله / ۳۱

۳. فضیلت، تکلیف یا تنبیه / ۴۱

۴. موانع کاربرد / ۵۹

۵. نمونه‌هایی از اخلاق زیاده / ۶۱

۶. سرگذشت یک واژه / ۸۳

تنبیه / ۹۳

مقدمه

در همه جا از اخلاق بحث می شود. امروزه واژه اخلاق بیش از هر زمان دیگری به کار می رود و در بحث ها و سخنرانی های متعدد بکار می آید. این کلمه را مرتب در روزنامه ها و کتاب ها می بینیم، در رادیو، تلویزیون، مدرسه و دانشگاه... همه جا.

ما امروزه نگران اخلاق هستیم. این گمانی ابعاد گوناگونی دارد: در امور مالی و زندگی تجاری (بحث بخرانی جدید به وجود می آید، روشن می شود که وجود رعایت اصول و قواعد تا چه میزان لازم و ضروری است)، ورزش (دوپینگ و تقلب های ورزشی فضای بازی ها و مسابقه ها را به خطر می اندازد)، در رسانه ها (اطلاعات و اخبار دستکاری می شود).

بیش از همه، دانش پزشکی زمینه مهمی برای

بحث‌های اخلاقی شده است. با پیدایش تکنولوژی‌های جدید موقعیت‌هایی ایجاد شده که تا پیش از این تصورش هم دشوار بود. این تکنولوژی‌ها نشان داده‌اند که ممکن است ماهیت انسان و نظام والد-فرزندی و نیز نسل‌ها از ریشه دگرگون شوند. پرسش این است که آدمی باید به چه چیز دل ببندد، آن را مجاز بشمارد یا از آن بپرهیزد. هرچه می‌کند به نام چه یا برای چه باشد؟ طرح این پرسش در دهه‌های اخیر، اخلاق زیستی یا بیواتیک را پدید آورده است. این قلمرو فکری با بحث‌های فلسفی اساسی همخوانی دارد. بحث‌هایی مانند معنای زندگی، حدود دخالت انسان در جسم موجود زنده یا موضوع مقام و شایستگی انسان.

اخلاق در زندگی روزمره ما بیش از همیشه حاضر و مطرح است. پرخاش‌های کلامی، انجریکی افزایش یافته، اعمال خشونت و رفتارهای غیرمتعارف زیاد شده و نظم و اقتدار روبه ضعف نهاده است. ما برای ادامهٔ زندگی در کنار یکدیگر آدم‌ها را به ملاحظهٔ اشخاص، مسئولیت‌پذیری و رعایت هنجارهای اجتماعی فرامی‌خوانیم.

با این‌که واژهٔ اخلاق در همه‌جا به صورت پررنگ دیده می‌شود، مطمئن نیستیم که معنای آن همواره روشن باشد. وقتی از اخلاق حرف می‌زنیم، منظورمان دقیقاً چیست؟ منظور آداب است؟ منظور اصول کلی یا برخی مقاصد

خاص است؟ منظور به کارگیری اصول قدیم برای موقعیت‌های جدید یا بدعت در قواعد بی سابقه است؟ آیا علم اخلاق زمینه‌ای تخصصی برای کارشناسان این علم است یا زمینه‌ای فکری است که همه را درگیر می‌کند؟

در این کتاب، برای این‌که همه بتوانند موضوع را به روشنی دریابند، می‌کوشیم به مبادی و آغاز برگردیم. یعنی بحث می‌کنیم به این‌که واژه اخلاق (در زبان‌های اروپایی «ethics») از کجا آمده، چگونه شکل گرفته، چگونه تغییر کرده و بخش‌های اساسی آن را که مکاتب فکری مشخص کرده‌اند، بیان می‌کنیم. همچنین ارتباط تنگاتنگ و اختلاف‌های آشکار بین بحث‌های فلسفی قدیم و جدید را روشن می‌کنیم.

هدف ما معلوم است: می‌خواهیم موضوع را روشن کنیم و در دسترس همه قرار دهیم، بی آن‌که زیستی و دقت آن از بین برود. البته نمی‌خواهیم چرخ را دوباره اختراع کنیم یا بیخود و بی جهت از امور آشکار و بسیطی غافل بزنیم. ما در این جا به مبادی برمی‌گردیم (کلمهٔ مبادی به معنای ابتدای هر چیز است) تا سرانجام این بحث‌های اخلاقی را بهتر بفهمیم.

اگر خوانندگان در پایان این کتاب به چشم‌انداز روشن‌تری دست یابند و به شکل جدی‌تری به این موضوع فکر کنند، به هدف خود رسیده‌ایم.